

パイン



倶楽部

PINE CLUB

Vol.48 <http://www.sia-japan.org/>

パイン倶楽部の名前は、三田市木の赤松(レッド・パイン・ツリー)に由来します。

三田市国際交流協会
SANDA INTERNATIONAL ASSOCIATION(SIA)

〒669-1528 三田市駅前町2番1号
キッピーモール6階 三田市まちづくり協働センター内
TEL:079-559-5164 FAX:079-559-5173
2-1 Ekimaecho Sanda Hyogo 669-1528
E-mail: office@sia-japan.org

ホームページをリニューアルしました

協会ホームページが変わったのをご存じでしょうか。写真も増やし、できるだけタイムリーな情報をお届けするよう頑張っています。協会のイベント募集や報告の他、外国人に役立つ情報のページなども今後充実させていく予定です。ツイッターもありますので、是非フォローしてみてください。

URLは今までと同じ <http://www.sia-japan.org/> です。



< イベント参加の皆様へお願い >

ホームページにイベントの写真を掲載します。掲載を希望されない方は事前にお知らせください。

「外国人よろず相談」開設しました

Living Information and Advising Service for Foreign Residents
外国人万事通咨询

～第2水曜日と第4土曜日10:30～12:00～

日常生活でわからないことや、困っていることなどの解決を、ボランティア相談員がお手伝いします。必要に応じて、専門機関を紹介しします。気軽に来てください。

You can seek advice about things that concern you in your daily life in Japan, or other things that may be bothering you. Every 2nd Wed. & 4th Sat.

有关在日常生活中碰到地不知到的事情或者是有为难的事情，我们志愿者咨询员可以为您提供帮助，根据需要向专门机构介绍，请随意利用每个月第二个星期三和第四个星期六

H26年度開設予定：12/10(水)、20(土)、1/14(水)、24(土)、2/4(水)、28(土)、3/11(水)、28(土)

●日本語教室「日本語サロンさんだ」

Japanese Class "Nihongo Salon SANDA"
日语教室【日语沙龙】三田

月曜Mon./10:00～12:00

木曜Thu./18:30～20:00

土曜Sat./13:30～15:45

◎2,000(半年・for half year)



●子どもにほんご教室「SKIP」

Sanda Kids Internarional Place
小孩的日语教室

ボランティアスタッフと一緒に、学校や生活で必要な日本語や日本語を学習する外国につながる子どものための教室です。

土曜Sat./13:30～15:30

◎2,000(半年・for half year)



●通訳・翻訳ボランティア

Volunteer interpreters & translating services
笔译・口译志愿者

日本語に不安のある方が、市役所や学校での手続きをする時に、通訳ボランティアを無料で派遣します。また、市役所や学校から受け取った文書、市役所や学校に提出する文書を無料で翻訳します。(市からの委託事業)

また一般市民からの通訳・翻訳の依頼についても有料で行っています。(商業目的、医療法律関連のものは除く)

詳細はお問い合わせください。



協会設立25周年記念式典および国際交流DAY2015

—記念講演「心は国境を越えて」など 2月15日(日)に開催します—

毎年2月に国際交流DAYを開催していますが、今年は設立25周年を迎え、2月15日に、お世話になった方々を招待しての記念式典を行います。過去の外国人による日本語スピーチ大会でグランプリを受賞された方のお話や、国交正常化前の日中の民間企業貿易(LT貿易)に通訳として関わった小宮紀元さんによる政治を超えた友情や交流についての講演「心は国境を越えて」を予定しています。また、姉妹都市からのメッセージの披露や今夏のブルーマウンテンズ市派遣生の報告、恒例の各国の料理、アトラクション、世界のことば体験も行います。奮ってご参加ください。



小宮紀元さん



張守斌さん



山鹿メリッサさん



ナット・カーニーさん



北摂三田高校邦楽部の演奏



世界のことば体験

● One Day サポーター ボランティア参加者 募集

いろいろなイベントを開催する際に、お手伝いいただけるボランティアを募集しております。国際交流DAY・DAYキャンプ・姉妹都市交流パーティ・ミニトーク・外国人との交流会など、企画や準備、また当日の1日だけでもよいので、お手伝いいただける方、ぜひご登録ください。

●国際理解講演会「韓国の英語教育について」

韓国では1997年に小学校3年生から、週2回の英語教育が必修化されています。芦屋大学臨床教育学部の准教授金世徳先生をお招きして、現在の韓国の英語教育の現状や英語に対する考え方、取り組み方の違いなどを伺います。

1/18(日) 13:30～15:00 無料 定員50人

三田市総合福祉保健センター (㊥12/3～12/24)



金世徳さん

●三田国際マスタースマソン姉妹都市選手歓迎交流会

今年は韓国・済州市より選手が参加する予定です。マスタースマソンでもご支援を!

12/21(日) 18:30～20:30 ㊥2,000円(㊥12/3～)

●医療言語サポーター養成講座(実施日未定)



●H26 語学講座のご案内 ～経験豊富な外国人講師等が指導します～

	講座名	曜日	時間	定員	追加募集*
英語	英会話A 中級Ⅱ(英検準1級程度)	月	13:00～14:15	16	若干名
	英会話B 中級Ⅱ(英検2級程度)	水	10:30～11:45	16	若干名
	英会話C 中級Ⅰ(英検準2級程度)	水	13:15～14:30	16	若干名
	英会話D 初級(英検3級程度)	月	10:30～11:45	16	若干名
	英会話E 基礎(英検4級程度)	月	14:30～15:45	16	若干名
	みんなの英会話サロン 初級	第2・4土	17:45～19:00	10	満員
中国語	みんなの英会話サロン 初級	第2・4土	19:15～20:30	10	若干名
	初級中国語	土	10:30～12:00	10	満員
	入門中国語	日	10:30～12:00	10	若干名
韓国語	初めての中国語会話	土	13:15～14:45	10	若干名
	続・入門韓国語	月	13:00～14:30	10	若干名
こども	入門韓国語	月	10:30～12:00	10	若干名
	英語であそぼう(幼児～小1)	第2土	10:30～11:20	10	若干名
	英語であそぼう(小2～小6)	第2土	11:30～12:20	10	若干名

*1 2014/11時点の空き状況です。

※詳細はホームページでご確認いただくか、事務局(559-5164)までお問い合わせください。開催場所の記載のないものは、まちづくり協働センター内です。予定は変更になることがあります。

ブルーマウンテンズ市 高校生派遣報告

7月25日～8月8日の2週間にわたり、坪田紗也加さん(三田祥雲館高校2年)、廣川和也さん(大教大附属高校1年)が、三田市の姉妹都市豪州ブルーマウンテンズ市に協会の交換留学生として派遣されました。報告書全文はホームページで紹介しています。

三田祥雲館高等学校 2年 坪田 紗也加

大阪教育大学附属高等学校池田校舎 1年 廣川 和也

●日本との違い～学校編～

無料のスクールバスがある、決められたクラスはなく授業ごとに教室移動、座席は自由で授業中は騒がしいが楽しい雰囲気、多少の遅刻は許される、体育はバスで移動してブッシュウォーキングやアーチェリーなどを郊外でする、リセスという10時のおやつ休憩がある、制服は選べてメイクやピアス、染髪なんでも自由。



友人と

●日本語の授業

例えば、「あたみがちいさくてながい。はながながくてあかい。目が五つ。」とモンスターの外見について日本語で書かれた紙がわたされ、それを生徒たちが英語に翻訳して絵に表すという授業です。みんな楽しそうな様子でモンスターを書いていました。頑張っって日本語を理解しようと、日本語の先生や私にたくさん質問しているのが印象的でした。



リセスの様子

●オーストラリアの鳥たち

オーストラリアの鳥は、オーストラリア限定で生存していて、日本では見ることが出来ない。みたことのない鳥がたくさんいて、写真を撮るのに夢中でした!

●おしゃれなまち、シドニー

最終日の前日、電車にのって、ホストファミリーのナターシャと彼女の友達2人で一緒に、シドニーへ観光とショッピングをしに行きました。

●おわりに

新しいことばかりで最初は不安もありましたが、オーストラリアについて楽しかったことが多すぎて不安なんて無くなっていました。英語も、聞き取れなかったり上手く伝わらないことが何回もありましたが、聞きなおしたり、違う言い方を考えたり、ジェスチャーを使ったりして相手に伝わるように何回もチャレンジすることで、どんどん英語力を伸ばすことができたと思います。



アボリジニ

ホストファミリーは、とても親切で私を家族の一員のように受け入れてくれました。一緒にケーキを作ったり、毎日、私が英語で書いた日記を見てアドバイスを下さったり、買い物に連れて行って下さいました。Natashaとはたくさんおしゃべりし、Minaはいつも一緒に学校に行き、たくさんの友達を紹介してくれました。楽しい思い出がいっぱいでとても書ききれません。

今回の訪問で、オーストラリアの素晴らしい自然や、人々の優しさ明るさがますます好きになりました。同時に、日本の文化や、日本人の勤勉さ等を再発見できました。Motherに日本人の真面目な所や、礼儀正しい所を褒めて頂き、とても誇らしい気持ちになりました。これからも日本の良さを世界の人々に伝えたいと感じました。このことはこれから先、私の人生に大きな意味のあることだと思います。

このような貴重な機会を与えて下さり、本当にありがとうございました。

●オーストラリアでの生活

オーストラリアでは時間がゆったり流れているようでした。学校からは、部活動がない為、午後3時ごろ帰宅します。ホストブラザーや近所の友達とサッカーやトランポリンで遊んだり、ルークとグリーンカレーを作ったり、持参した日本のラーメンを作る時間もありました。夜10時には就寝です。オーストラリアは予想に反して物価が高いです。牛乳、肉類等は安価ですが、菓子類や飲料は日本での価格の2倍程でした。消費税はスーパーで買う食品にはかかりませんが、生活必需品以外には10%かかります。お土産品も高価でした。

●書道体験

私がこの派遣生募集に応募した理由のうちの一つは、書道の魅力を伝え体験してもらおうということでした。事前にホストファミリーみんなの名前に良い意味を持つ漢字を考えました。例えば、サムは「咲夢」 blooming dream、カレンは「華恋」 gorgeous love というような感じです。初めてとは思えない程上手で本当に驚きました。7歳のジャスティンはカタカナでとても上手に何度も書きました。書道にとっても興味を持ってくれて、楽しそうに一生懸命書いているみんなの姿を見て、とても嬉しい気持ちになりました。



ホストファミリーと書道

●学校でのプレゼン

1メートル四方の半紙に「道」と巨大な筆で書いたものや、日本地図に日本の世界遺産、名所、そして三田の場所を印し、美しい写真を張り付けたものを用意し、三田や日本を紹介しました。学校で行う前に、ホストファミリーに感想を聞き、分かりやすいように少し改善を加えました。生徒達はとても興味を持って聞いてくれ、プレゼンが終わった後にはみんな大きな拍手をしてくれました。

●カイルさんのお見舞い

三田市とブルーマウンテンズ市の姉妹都市提携に尽力されたケリー・カイルさんのお見舞いに伺いました。とてもお元気そうで、お茶をいただきながら、今までの交流の様子を伺ったり、いろいろなお話をしました。私たちの訪問をとても歓迎してくださいました。



カイルさんのお見舞い

●最後に

このような貴重な体験をする機会を与えてくださった皆様、お世話になったすべての人に深く感謝申し上げます。この体験での一人一人の出会い、繋がりを大切に、三田市とブルーマウンテンズ市の架け橋の一人になりたいです。そして、様々な角度から物事を見ることが出来る広い視野を持つ人になりたいと思います。本当にありがとうございました。

ブルーマウンテンズ市からも派遣高校生が来訪(9/26～10/10)

留学生と市内高校生との交流会を開催(10/1)

ブルーマウンテンズ市姉妹都市委員会面接により選抜されたブリアナ・ヤングさんとジョウマナ・シェアドさんが来訪しました。ブリアナさんは、ウィンマリー高校1年生で、読書や卓球、料理が好きです。ジョウマナさんは、ペンリス高校1年生で、趣味は、ダンス、読書、ピアノなど。二人はホームステイし、ブリアナさんは姉妹校の有馬高校に、ジョウマナさんは三田松聖高校に通い、学校や家庭の様子の違いに興味を持ち、友達との交流を楽しみました。



ジョウマナ・シェアドさん
ブリアナ・ヤングさん

10/1には、北摂三田高校への留学生やブルーサンダーズのウガンダ人の選手、ALT(外国語指導助手)なども参加し、当協会からのブルーマウンテンズ市への派遣生の泉本さん、坪田さん、廣川君をはじめとする市内の高校生たちと交流しました。1m近い長い巻きずし作りに挑戦したり、まこれる団子会の方と団子作りをしたりと、英語で会話しながら、総勢60人以上で楽しい時間をすごしました。



寄稿 市内青少年スポーツチームと姉妹都市との交流

※全文はホームページに掲載しています

三田ラグビークラブ・オーストラリア遠征(8/8～18)

25年の歴史を持つ三田ラグビークラブジュニアは、創設者達の尽力により18年前からオーストラリア・シドニーのフルンガ・ラグビークラブとの交流を続け、相互に訪問・遠征を行ってきました。今年は、小学校5、6年生24人とコーチ等計38人で三田市の姉妹都市ブルーマウンテンズ市とフルンガ・ラグビークラブを訪問・遠征しました。思いっきりラグビーをプレーし、同時にスクラムと同じくらい強い絆を結びました。(担当:大橋幸之助)



三田リトルシニア・アメリカ遠征(8/6～12)

中学生の硬式野球クラブチーム「三田リトルシニア」の3年生12名及び指導者、父兄含め総勢19名でアメリカ・キティタス郡エレンズバーグ市での野球を通じた国際交流に参加し、交流を深めました。野球交流するとともにホストファミリー宅でのホームステイをはじめ、シアトル観光やメジャーリーグシアトルマリナーズの試合観戦等、異国生活を体験し貴重な1週間を過ごしてきました。(コーチ:上田和明)

キティタス・ビッグバンド来訪&歓迎交流会(7/24)

姉妹都市の米国キティタス郡エレンズバーグからビッグバンドメンバー22名が来訪し、当協会では歓迎交流会を行いました。ビッグバンドのメンバー達は、お揃いのブルーのポロシャツを着て、会場に現れました。みんな陽気で会話がはずみ、ロングのり巻作りをし、最後には素晴らしいコーラスも。市内の家庭にホームステイし、7/26には満員の郷の音ホールで、ウィットにとんだトークで会場と一体となって楽しむ本場ジャズを披露しました。プロ顔負けのスキルの高い演奏を堪能するとともに、メンバーの音楽を愛する気持ちがひしひしと伝わってきました。

キティタス・アドベンチャーツアー(7/19～27)

参加者の松尾純一さんのレポート<抜粋>です。消防士でもある松尾さんは、現地防災講演も行いました。レポート全文や防災講演の様子などは、ホームページに掲載しています。姉妹都市のキティタス郡はエレンズバーグ市を中心にその他の市を含む広大なエリアで、広大な山林に囲まれた平野部に、市街地があります。市街地のはずれには、セントラルワシントン大学があり、広大な敷地にたくさんの建物が建っており、三田市の関西学院大学のようなイメージです。今回はホームステイをしながら、山林での2泊3日のキャンプも経験し、ハイキング、フライフィッシング、キャンプファイアーなどを行いました。ハイキングでは、獣道を歩き、ブルーベリーの果実を食べ、フライフィッシングは、最高の景色でした。キャンプ場の夜空はとっても美しく、星が輝き、鹿の姿も確認できました。キャンプの後は、砂金採りに出かけました。普通の砂に見えるスコップ1杯の砂から輝く金の欠片が採取でき、子どもたちは大喜びでした。残りの時間はホストファミリーと過ごしたり、市内観光をしたり、セントラルワシントン大学ツアーに参加したりと、キティタス郡の良さを凝縮したようなツアーでした。



H27年度ブルーマウンテンズ市派遣高校生募集

※募集時期: H27年2月頃(協会HP等で案内します。)

パインほっとインタビュー ～インド編～

いつか、シンガポールで起業家になりたい
レンジット・V・R さん

出身地はどこですか？

南インドのケララ(Kerala)州・トリスル(Trissur)県で生まれ、ずっとそこで育ちました。就職してもう少し南のトリヴァンドラム(Trivandrum)にある会社に入り一人暮らしを始めました。今の会社には入社して10年くらいになります。だからインドの北の方には行ったこともありません。



レンジットさんが生まれ育った所はどんな街ですか？

コーエラムとかネーヘティラムというきれいな海岸がありますが、現在はトリヴァンドラムを中心にIT関連の会社がたくさん集まっている地区になりました。ざっと250社位あります。そこで働く人の男女比は50%-50%です。

トリスルでは5月にトリスルプーラムといって何頭もの大きな象を連れて街をパレードするお祭りが有名で、外国人観光客もよく訪れます。

トリスルの食べ物はどうですか？

いろいろなものを食べますが、サディアといってヤシの葉にライスや肉や野菜を調理したものを乗せて食べる料理がポピュラーで、結婚式の披露宴でも出されます。

なぜ日本に来ることになったのですか？

会社から日本に派遣されました。最初に日本へ来たのは2005年で、その時は熊本県で3か月間仕事をしました。次は2007年で福島県の郡山で1年間、3回目は2010年に大阪で半年間仕事をしました。三田には2012年5月に来ましたから、通算で約4年間日本で暮らしていることになります。

いつ結婚しましたか？

妻とはお見合いをして知り合いました。そして今年(2014年)の4月18日に結婚しました。結婚式はトリスのヒンドゥー教の寺院で朝7時から行いました。新郎はムンドゥーを、新婦はサリーを着てドゥラシーという花で作ったレイを付けます。結婚式は両方の親戚20人ほどが出席して行いましたが、その後の披露宴は新郎、新婦側双方1,000人合計2,000人が集まり行いました。インドでは女性は19歳から24歳くらいで結婚をしますよ。男性でもほとんどが30歳くらいまでには結婚します。両親の決めた人と結婚することが多いです。日本は結婚しない人が多いので、驚きました。



ひたいの点はどういうものですか？

ビンディと言って、ヒンドゥー教徒がつけます。既婚女性は、髪の毛の生え際にも赤い点をつけます。

日本の食べ物はどうですか？

トリのから揚げやホッケの塩焼きなどが好きです。さしみや握りずしも大丈夫です。うどんはあまり食べませんが好み焼きは食べたことがあります。

三田で生活していて不便なことはありますか？

妻はまだ来たばかりで日本語が解らないため、多少不便を感じています。だからSIAの日本語サロンに通い日本語を勉強するつもりです。私は特に不便なことはありませんが、スーパーなどに英語で商品名が書かれていたらもっと便利だとは思っています。

将来の夢はなんですか？

もっとIT関連の仕事の経験を積んで知識を増やし、将来はシンガポールで起業家として活躍したいですね。

(Teruzo, Motoko & Nintama)

世界あれこれミニトーク

「インターネットで世界とつながろう」(7/20)

ニカラグア、パラオ、モンゴルで活躍する JICA 海外協力隊の方と、ビデオ通話で話しました。電気や電波状況が不安定な各国と無事通話できるが、スタッフも緊張のイベントでした。リハーサルでは一番つながったところが本番はダメだったり、リハーサルでうまくいかなかったところが本番は一番よかったりといういろいろありましたが、参加者も直接海外の方と話すことができて、いい体験となりました。



「兵庫ブルーサンダーズ ウガンダ人選手のお話」(10/12)

兵庫ブルーサンダーズの野球選手ワフ・ポールさんとオケロ・ペナードさんに母国ウガンダのお話をいただきました。三田市の夏の方がウガンダより暑い！家族への連絡は、電話やパソコンが無いのでメッセージ(手紙ではなく)が届くまで2週間かかる。などリアルなお話を聞くことができました。将来は、ウガンダの子どもたちに野球を教えたい、東京オリンピックに出たいと大きな夢も語ってくれました。



写真展



ブラジルの風景



キティタス郡交流のあゆみ



スポーツで姉妹都市交流



ネパールの女の子の一生

国際交流プラザは、市からの受託により三田市国際交流協会が運営しています。(OPEN 10:00～17:00 ※木曜・年末年始)

* 国際交流プラザ *

外国人のためのセミナー

「おべんとうを作ろう」(6/29)

世界にはお弁当を作る習慣のない国や、作ってもとても簡単にすませる国が多く、日本で育てる外国人の悩みのタネとなっています。いずみ会のみなさんにご指導いただき、のりやチーズを型抜きし、かぼちゃやブチトマを入れて、カラフルで可愛く、おいしく、栄養バランスもとれたお弁当を作りました。



「日本の学校を知ろう」(9/27)

前半は市教育委員会から三田市立小中学校の生活などについて、後半は日本語学習支援教室「こくさいひろば 芦屋」代表の辻本久夫さんが「外国人の子どもの高校入学」と題して兵庫県の高校への進学やその後のことなどをいろいろな実例を交えて説明してくれました。その後、外国人保護者が、進学や学校のことについて熱心に相談していました。



■外国語による絵本読み聞かせ「とんとんひろば」

毎月第2火曜日 11:00～11:30 参加無料。

Reading children's picture books in English and Chinese "Ton-ton Hiroba"

Everyone is welcome. No charge to participate.

Date and time: Every second Tuesday 11:00～11:30

Place: Sanda Public Community Center

英文・中文児童画書読聴会

「TONTON 广场」

不管日本人还是外国人都能参加。免费参加。

日期：毎月の第二个星期二 11:00～11:30

地点：三田市公共会堂中心



行政書士 森田幸生事務所

- 国際結婚 ●離婚 ●相続 ●成年後見 ●在留資格(ビザ) ●帰化 ●永住
- 海外留学・海外ロングステイに関するアドバイザー・手続き ●海外ビザ取得手続き
- 日英(私・公文書)翻訳・通訳 ●パスポート発給申請 ●法人設立・各種許可申請
- クーリングオフ ●契約書・遺言書・エンディングノート・内容証明・その他書類作成

SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer, assists foreign nationals in Japan with legal and everyday life matters relating to:

- Visa (Permanent Residence Visa) ●Immigration ●Naturalization ●Marriage ●Divorce
- Inheritance ●Guardian ●Traffic Accident ●Company Incorporation ●Business License
- Translation ●Interpretation ●Cooling-off period ●Any Other Administrative Proceedings at City Offices and other Governmental Agencies

If you need professional legal advice and assistance living in Japan, please contact SACHIO MORITA, Gyoseishoshi (Immigration) Lawyer.

Office Hours: Weekdays 9:00 a.m. - 6:00 p.m. by appointment only

079-553-0766

〒669-1514
三田市川除353-1 創水ビル2F
(川除バス停前)

森田幸生 検索 http://moritasachio.gyosei.or.jp/

美しい心とからだのレッスン

正しい指導で、明るく楽しいスクール
日本バレエ協会会員

関口バレエスクール

入学随時

※関口バレエ団・団員同時募集

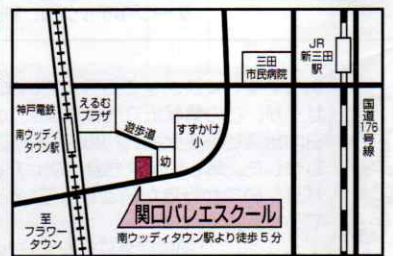
TEL (079) 565-1712

三田市すすかけ台2丁目15-3

(北摂中央幼稚園バス停前)

ウディタウン本部・えるむプラザ教室
フラワータウン教室他あります

クラシックバレエ



写真でみる協会イベント (H26.6～H26.11)

国際交流DAYキャンプ&外国人のための防災オリエンテーション(6/8) (市受託事業)

三田市小柿の野外活動センターにて外国人を含む98名が参加してDayキャンプを実施しました。午前中は恒例の焼肉パーティーで歓談し、午後は地震の時の身の守り方を学んだ後、人工呼吸の仕方やAEDの使用法を実習しました。防災オリエンテーション前には、飛び入りで中国人女性の京劇の歌、アフリカの太鼓演奏もあり、楽しく過ごしました。



お肉焼けたかな?



真剣にAED実習する参加者

秋のDayキャンプ(11/3)

有馬富士公園の茅葺民家で、オーストラリアやアメリカ出身のALT(外国人指導助手)やウガンダ出身のブルーサンダーズの選手なども参加し、日本の干し柿作り、餅つき、かかし作りをして楽しみました。



かかしとワフラさん



おいしい干し柿になあれ

国際ふれあいキャンプ in CAMP SENGARI (11/8)

関西学院大学国際教育・協力センター(CIEC)と共催で、ベトナム、インドネシア、アメリカ、中国などからの留学生を含む大学生と外国籍・日本籍の小学生の交流キャンプを行いました。ピザ焼き窯で焼けたあつあつのピザや、ソーセージやベーコンたっぷりのスープで心も体も暖まり、キャンプ場内のどんぐりや松ぼっくりを使ってのリース作りの間には秋の味覚、焼き芋(関学三田キャンパス内で育てた芋)も登場。お腹も大満足の様でした。千刈キャンプは自然豊かな林の中で、参加者は林の中を散策したり走り回ったり。最初はおとなしかった小学生も、あっと言う間に大学生たちと仲良しに。三田駅でのお別れでは力一杯手を振っていました。



子ども英語プログラム2014「英語で遊ぼう」

毎月第2土曜日に子ども向けの英語プログラムを開催しています。5歳～と2～の2クラスに分け、英語で自分の名前を言うことから始まり、歌を歌ったり、絵カードで英単語を覚えたり、絵本の読み聞かせなどをしています。ベッキー先生と一緒にみんな英語を楽しんでいます。



語学講座



英会話



韓国語



中国語



みんなの英会話サロン

第17回Friendshipday in SANDA開催(11/9) <協力事業>

朝から小雨がばらつく日でしたが、会場にはたくさんの方が集まりました。舞台では韓国チャングの演奏、中国のこどもや日本語サロン受講生の劉錦南さんの歌、本三小学校児童によるソーラン節が披露されました。その後国際交流作文の表彰式、最優秀賞の大隅伶さんの作文の発表、ミヤンマー難民2世テュアン・シャンカイさんの講演などが行われました。協会が出した中華点心も人気でした。



子どもたちの歌



中華点心の販売

三田幸せプロジェクト開催(8/24) <協力事業>

三田市総合福祉保健センターで開催された三田市同和教育研究会「三田幸せプロジェクト～明るい未来～」の分科会「多文化共生と人権」にSIAのメンバーが参加しました。壇上での報告者は、三田市在住の山鹿メリッサさん(フィリピン)、下垣美帆さん(フィリピン)、ジェイコブ・トーマスさん(インド)、シャマル・Sさん(インド)の4名で、日本での体験や国との違いを報告してくれました。会場には約50人の方々が集まり、今まで知らなかった各国の文化や習慣など4人の話を興味深そうに聴いていました。



子どもにほんご教室「SKIP」夏休み宿題サポートデイ

夏休みの特別教室として、宿題のサポートや、酸性・アルカリ性の実験やスライム作り、牛乳パック工作などを行いました。苦手な読書感想文をサポートに励まされながら取り組む子や、高校受験に向けてがんばっている子、シンガポール在住で夏休みに三田の祖父母宅で過ごしている子も参加しました。



三田学園高校生と日本語サロン受講生との交流会(6/16)

三田学園高校2年生36名が日本語サロンを訪れ、交流会を実施しました。冒頭で三田学園のクラブ紹介があった後、10グループに分かれて、学生が用意した質問に、サロンで日本語を学習中の中国、インド、カナダ、アメリカ、スペイン、シンガポール、台湾出身の外国人が答えました。三田学園高校の皆さんは外国人と話をするという経験を踏まえ、外国語、特に英会話の必要性を痛感したようでした。また、外国出身の人が日本語を上手に話すのにも感心していました。



チャットの会(毎月第3土曜 10:30～12:00)

3人の外国人講師を中心に6.7名に分かれて、日常的なテーマについて英語でフリートークしています。英語のレベルはそれぞれですが、思ったことを何とか表現しようとがんばっています。



外国人のための防災「119番通報のしかた」(7/19)

<ブラザ事業(市受託)>

三田市消防本部の119番担当者と、日本語サロン土曜クラスの受講生9名が119番通報の応答について練習しました。まず大事なことは①火事(消防車)か病気やけが(救急車)か②名前③住所もしくは目標物、が正確に言えることです。

国によっては住所の番地を言う習慣がない(ビルや通りの名前で通じる)、三田の道路で交差点名にローマ字がない所もあり少し不安など、私たちが気付かない面もいろいろと知ることができました。



QUIZ

各□に入るアルファベットを並べ変えて1つの単語を完成させてください。今年も一年無事に過ごせた皆さんは、この気持ちで一杯でしょうね。(AYUMI)

- | | | | | | |
|-----------|------|-------------|-----|------------|---|
| 1. lic□ | 舐める | 4. tra□sfer | 移動 | 7. feat□er | 羽 |
| 2. s□pply | 供給する | 5. nob□e | 高貴な | | |
| 3. □ence | 囲い | 6. spo□ | 点 | | |

(答え) □ □ a □ □ □ □ □

応募方法 クイズの答えと①よかった記事、②取り上げてほしい記事、③感想、④ニックネームを記載のうえ、e-mailもしくは葉書で事務局までお送りください。正解者の中から抽選で5名様に1,000円の図書カードをプレゼントします。締切 12月20日必着

前回の答え: umbrella

<当選者(敬称略)>
フラコ、Nanten
りんごちゃん、S
ひまわり

豆ハングル

모르는 것이 약이다. 知らぬが仏

日本語では「仏」の部分韓国語では「薬」になります。余計なことを知って悩み苦しむより、いっそ知らないほうが苦しむこともないので「薬」になるということ。では1つ1つの単語を見てみましょう。

모르는 知らない~ 것이 ことが 약이다 薬だ
反対にこんな言葉もあります。

아는 것이 힘이다. 知は力なり 知識を得れば力になる、ということ。
아는 知る~ 것이 ことが 힘이다 力だ
どちらもよく使う言葉です。

(YASUYO)

ひとこと英会話

In a nutshell

I'll put it in a nutshell. (手短にお話ししよう)

Please tell me your story in a nutshell. (かいつまんで話して)

nutshell(くるみなどのナッツの殻)のように小さく狭いところに入れるところから、「簡単に言うと、要するに」などの意味で日常よく使われます。

また、nuts(形容詞)には、スラングで「正気でない、夢中になって」という意味もあり、Are you nuts?(正気なの?) I'm nuts about her. (彼女に夢中なんだ)とcrazyと同じ意味で使われることもあります。

(SANAE)

編集後記

インターネットの普及に伴い、紙面ではなくネットで情報を得る方が多くなっています。三田市国際交流協会もサイトを一新しました。以前より格段に見やすく、情報も多くなりました。できるだけ頻繁に更新し、より早くよりわかりやすく情報をお届けするよう努めています。ぜひご覧ください。http://sia-japan.org/

広報委員会では「パイン倶楽部」の取材及び原稿作成、ホームページ更新などのボランティアを募集中です。ご参加をお待ちしています。

(YASUYO)

協会会員募集

三田市国際交流協会では、共に活動を支える会員を募集しています。イベント情報提供のほか、一部イベントについては、会員優待料金で参加できます。詳しくは協会事務局までお問い合わせください。

年会費:個人会員 1,000円 団体会員 5,000円 法人会員 10,000円

【団体会員】 三田市音楽協会、三田青年会議所、三田ユネスコ協会、三田ラグビー・フットボールクラブ、三田ロータリークラブ、三田関口バレー部、三田市区・自治会連合会、三田市文化協会、三田市商工会、三田中央ライオンズクラブ、三田市観光協会、三田南ロータリークラブ、三田市老人クラブ連合会

【法人会員】 ㈱池田泉州銀行三田支店、公益財団法人 神戸YMCA 三田センター、太陽ケーブルテック㈱、㈱丹波屋、学校法人漢川相野学園、㈱六甲タイムズ社

読者の声

- ・いつも楽しく読ませてもらっています。いろんなイベントにも日程が合わず参加できませんが、この情報紙で情報をほぼつかめた感じがしていますよ。
- ・日本語スピーチ大会、初めて聴きに行きました。皆さんとても日本語が上手でびっくりしました。珍しい料理も食べました。
- ・パリにいつか行きたいと思っていたので、「ほっとインタビュー」は大変興味深い記事でした。

(掲載以外にもたくさんの声をいただきました。ありがとうございました。)